

	<p>Objekt: äthiopische Handschrift mit Reiseköcher</p> <p>Museum: Bibelmuseum der Universität Münster Pferdegasse 1 48143 Münster 0251 8322580 bibelmuseum@uni-muenster.de</p> <p>Sammlung: äthiopische Bibelhandschriften, Ausstellung "Wohlauf, lasst uns eine Stadt und einen Turm bauen" Babel in der Bibel - 2020, Ausstellung "dass man deutsch mit ihnen redet" 500 Jahre Lutherbibel - 2022</p> <p>Inventarnummer: Bibelmuseum Münster, EKD, lfd. Nr. 499</p>
--	---

## Beschreibung

Objekt: Handschrift mit Reiseköcher

Inhalt: biblische und liturgische Texte

Sprache: äthiopisch

Material: Pergament

Datierung: 19. Jh.

Die äthiopische Pergamenthandschrift umfasst mehrere äthiopische Texte, bildliche Darstellungen und eine Sammlung von biblischen und liturgischen Schriften. Sie wurde in einem Reiseköcher, also in einer Doppeltasche aus Pergament, aufbewahrt, um sie sicher auf eine Reise mitzunehmen. Die Texte wurden von verschiedenen Schreibern verfasst. Bunte Fäden sind als Lesezeichen in die Längsseite eingenäht.

Äthiopische Bibelhandschriften lassen sich bis in das 4. Jh. n. Chr. zurückverfolgen und stellen eine der ältesten Sprachen dar, in die biblische Texte übersetzt wurden. Die Texte wurden aus dem Griechischen übersetzt und nicht, wie früher angenommen, auf Grundlage syrischer Übersetzungen. Daher werden sie heute auch in der neutestamentlichen Textforschung stärker berücksichtigt und u. a. mit in die "Editio Critica Maior" aufgenommen.

Die aufgeschlagene Seite zeigt den Heiligen Gabre Manfras Kiddus mit zwei Löwen, zwei Hyänen und einem Vogel. Die Heiligenlegende besagt, dass er 365 Jahre lang gelebt haben

soll, 100 Jahre davon als Glaubensbote in Ägypten. Er wird mit wilden Tieren dargestellt, da er mit 60 Löwen und 60 Leoparden die Wüste durchquerte und den wilden Tieren Frieden predigte. Gabre Manfras Kiddus fand auf seiner Reise einen verdurstenden Vogel, den er von seinem Auge trinken ließ, was auf der vorliegenden Illustration zu sehen ist. Aufgrund seines Alters wuchs sein Haar bis zu den Zehen und wurde schneeweiß.

## Grunddaten

Material/Technik: Pergament/Handschrift  
Maße: 18 x 12 x 6,5 cm

## Ereignisse

Hergestellt	wann	19. Jahrhundert
	wer	
	wo	Äthiopien
[Geographischer Bezug]	wann	
	wer	
	wo	Äthiopien
[Person-Körperschaft-Bezug]	wann	
	wer	Institut für Neutestamentliche Textforschung (INTF)
	wo	

## Schlagworte

- Bibel
- Bibelübersetzung
- Handschrift (Manuskript)
- Heiliger
- Textkritik

## Literatur

- Strutwolf, Holger, Graefe, Jan (Hrsg.) (2020): "Wohlauf lasst uns eine Stadt und einen Turm bauen" Babel in der Bibel. Ausstellungskatalog zur Ausstellung im Bibelmuseum vom 25.8.2020 bis 15.11.2020. Biblica Monasteriensia 1. Münster
- Strutwolf, Holger, Graefe, Jan (Hrsg.) (2022): "das man deutsch mit ihnen redet" - 500 Jahre Lutherbibel. Katalog zur Ausstellung Bibelmuseum Münster vom 3. Mai bis 13. November 2022. Biblica Monasteriensia 3. Münster